다함께 미래로
Yes, 연천!

Đăng ký theo dõi tin tức

연천사랑
YEONCHEON SARANG

2026 6 Số phát hành 431



Cầu nổi trên hồ Baekhak và tượng Hạ sĩ Ngựa chiến Reckless

Người phát hành: chủ tịch huyện Yeoncheon **Ngày phát hành:** 05.06.2026 (Số phát hành 431) **Đơn vị phát hành**: (phòng Nội dung truyền thông, số 220, đường Yeoncheon, Thị trấn Yeoncheon, huyện Yeoncheon, tỉnh Gyeonggy : 031-839-2067). **Yeoncheon Sarang là tạp chí phát hành hàng tháng miễn phí, bất kỳ ai đều có thể đăng ký và xem trên trang web chính thức của huyện (www.yeoncheon.go.kr)**

연천사랑
YEONCHEON SARANG

06. 2026 Số phát hành 431



COVER STORY
Cầu nổi trên hồ Baekhak và tượng Hạ sĩ Ngựa chiến Reckless

04 Tiêu điểm của tháng

06 Gặp gỡ đại diện doanh nghiệp vừa và nhỏ tiêu biểu
Giám đốc Hwang Yong Dae – Công ty Cổ phần GongGan Tech

10 Người Yeoncheon
Các thầy cô Kim Min Jeong, Park Yeong Bok và Park Ha Eun của Trường Trung học Phổ thông Jeongok

14 Một vòng Yeoncheon
Hồ Baekhak, Yeoncheon

16 Hãy đến tham quan Yeoncheon!
Thành cổ Horogoru, danh thắng thứ 2 của Yeoncheon

18 Dạo bước cùng lịch sử
Sông Imjin: Cảng Gorangpo

20 Câu chuyện sách do thủ thư giới thiệu
Tôi đã phải lòng cuốn sách này!

22 Tổng hợp tin tức



Kết nối cùng huyện Yeocheon!
Hãy quét mã QR để cập nhật những thông tin đa dạng từ huyện Yeoncheon!

Homepage | Youtube | Blog | Instagram | Facebook

24 Bảng tin dạng ảnh

26 Hướng về cánh đồng

27 Vì thế những từ này ra đời - Hương của thi ca

28 Thông tin việc làm

29 Trò chơi câu đố hình Yeoncheon

30 Thông tin quảng bá

Chính thức đưa vào hoạt động 'Xe sức khỏe Yeoncheon ON-Care' hỗ trợ đưa đón người thuộc diện chăm sóc tổng hợp đến bệnh viện

Huyện Yeoncheon hiện đang triển khai dự án "Xe sức khỏe Yeoncheon ON-Care" nhằm hỗ trợ di chuyển và đồng hành đến bệnh viện cùng những người thuộc diện chăm sóc tổng hợp tại địa phương. Với vai trò là đơn vị thực hiện, Trung tâm Phúc lợi Người cao tuổi huyện Yeoncheon đã chính thức cung cấp dịch vụ đồng hành y tế và di chuyển khẩn cấp thực tế bằng phương tiện chuyên dụng kể từ ngày 6 tháng 5 vừa qua.

“Xe sức khỏe Yeoncheon ON-Care” phục vụ các hộ gia đình có hoàn cảnh khó khăn, gặp nhiều hạn chế trong việc tiếp cận các cơ sở y tế do hạ tầng giao thông kém hoặc gặp khó khăn trong việc đi lại. Không chỉ hỗ trợ phương tiện di chuyển, dịch vụ còn đồng hành trong toàn bộ quá trình như hướng dẫn đăng ký khám bệnh, thanh toán viện phí, hỗ trợ trong quá trình khám chữa bệnh và đưa người dân về nhà an toàn, qua đó giảm thiểu khoảng trống trong công tác chăm sóc an sinh.

Dự án này được kết nối trực tiếp với "Mô hình chăm sóc tổng hợp kiểu Yeoncheon (Yeoncheon ON-Dolbom)" lấy trọng tâm là địa phương. "Yeoncheon ON-Dolbom" là hệ thống hỗ trợ toàn diện kết hợp giữa y tế, điều dưỡng và chăm sóc an sinh, giúp người dân có thể tiếp tục duy trì cuộc sống ổn định, khỏe mạnh ngay tại chính nơi mình đang sinh sống.



Người cao tuổi từ 65 tuổi trở lên có nhu cầu sử dụng dịch vụ hỗ trợ di chuyển và đồng hành trong chương trình chăm sóc tổng hợp có thể nộp đơn đăng ký tại Trung tâm Hành chính Phúc lợi cấp xã/ thị trấn. Sau khi hoàn tất quy trình tư vấn và xét duyệt đối tượng, người dân sẽ được tiếp nhận và hỗ trợ dịch vụ.

Đội Phản ứng nhanh về Chăm sóc tổng hợp, Phòng Chính sách Phúc lợi ☎031-839-2442



Chăm sóc 24 giờ theo nhu cầu dành cho người cao tuổi neo đơn, đã có Robot AI đồng hành!

Trung tâm Y tế Công cộng huyện Yeoncheon đang triển khai "Dịch vụ quản lý sức khỏe người cao tuổi" sử dụng robot trí tuệ nhân tạo (AI) nhằm đáp ứng xu hướng già hóa dân số.

Dịch vụ này dành cho người cao tuổi từ 65 tuổi trở lên đang sống một mình tại huyện Yeoncheon. Điểm nổi bật của chương trình là cung cấp dịch vụ quản lý sức khỏe phù hợp với từng cá nhân và hỗ trợ về mặt tinh thần, cảm xúc thông qua robot trí tuệ nhân tạo (AI).

Các nội dung chính của dịch vụ bao gồm quản lý sức khỏe chuyên biệt theo thói quen sinh hoạt của người cao tuổi, như nhắc nhở giờ ăn và giờ uống thuốc, kết hợp với các chương trình rèn luyện nhận thức nhằm phòng ngừa giảm sút trí tuệ. Ngoài ra, robot còn đóng vai trò là người bạn trò chuyện, giúp giảm bớt cảm giác cô đơn và cô lập mà người cao tuổi có thể gặp phải trong cuộc sống hằng ngày.

Đặc biệt, hệ thống an toàn luôn hoạt động 24 giờ giúp theo dõi tình trạng an toàn của người cao tuổi theo thời gian thực. Bằng các cảm biến tích hợp robot sẽ liên tục theo dõi mọi cử động của người cao tuổi. Nếu trong một khoảng thời gian nhất định không phát hiện chuyển động hoặc xuất hiện dấu hiệu bất thường, hệ thống sẽ lập tức kết nối với trung tâm giám sát để kịp thời xử lý.



Trong các tình huống khẩn cấp, hệ thống đã được thiết lập mạng lưới an ninh liên kết trực tiếp với dịch vụ báo cáo và điều động cứu hộ 119, cho phép phản ứng và xử lý nhanh chóng nhất.

Người sử dụng có thể lựa chọn một trong hai loại là robot màn hình thông minh "Dasomi" hoặc robot hình búp bê "Hyodoli". Dịch vụ này được cung cấp theo hình thức cho mượn thiết bị trong thời gian 6 tháng. Người dân có thể đăng ký sử dụng dịch vụ thông qua Trung tâm Y tế Công cộng huyện Yeoncheon. Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ **Đội Chăm sóc Sức khỏe Tại nhà, Phòng Công tác Y tế theo số điện thoại ☎ 031-839-4161.**



Công ty Cổ phần GongGan Tech

Giám đốc Hwang Yong Dae



경기도 연천군 백학면 백학산단길 126-43
031-833-9470
https://gonggan-tech.com

Bằng công nghệ chính xác và quy trình sản xuất khép kín, Kiến tạo tương lai của các trạm nghỉ thông minh tại Yeoncheon

Xin ông vui lòng giới thiệu đôi nét về Công ty GongGanTech

Xin chào! Tôi là Hwang Yong Dae, Giám đốc đại diện của Công ty Cổ phần Gonggan Tech. Gonggan Tech là doanh nghiệp chuyên về các công trình và thiết bị hạ tầng, trực tiếp sản xuất và lắp đặt các hạng mục như trạm dừng xe buýt, trạm nghỉ thông minh, buồng hút thuốc và giá đỡ xe đạp. Hiện nay, chúng tôi đã đăng ký các sản phẩm ưu tú và sản phẩm thuộc hợp đồng cung ứng đa nguồn (MAS) trên hệ thống mua sắm công Nara Market của Cơ quan Quản lý Cung ứng Doanh nghiệp Nhà nước. Công ty đang cung cấp sản phẩm chủ yếu cho các cơ quan công quyền lớn và các tập đoàn xây dựng trong nước, đồng thời tiếp tục duy trì đà tăng trưởng ổn định dựa trên nền tảng năng lực kỹ thuật vững chắc và khả năng cạnh tranh cao về chất lượng.

Cơ duyên đặc biệt nào đã thôi thúc ông lựa chọn Yeoncheon làm nơi khởi đầu hoạt động kinh doanh của mình?

Trước đây, tôi vốn là một nhân viên văn phòng bình thường, từng có 16 năm làm việc tại Gwangju với vai trò là một lập trình viên. Sau đó, người anh trai thứ của tôi, một chuyên gia kỹ thuật hiện trường với nhiều năm kinh nghiệm tại Yeoncheon, đã đề nghị: “Hãy cùng nhau phát triển công ty” Chính lời mời đó đã đưa tôi đến Yeoncheon. Khi kinh nghiệm thực tiễn dày dặn của anh tôi kết hợp với kỹ thuật điều khiển lập trình chính xác mà tôi sở hữu, chúng tôi đã tạo nên một sự cộng hưởng vô cùng hiệu quả. Từ sự phối hợp ăn ý đó, chúng tôi thành lập công ty vào năm 2020. Sau nhiều năm không ngừng nỗ lực và bền bỉ phát triển thị trường, đến năm 2025, chúng tôi đã gặt hái được thành quả đầy ý nghĩa khi trở thành đơn vị trực tiếp cung cấp sản phẩm cho Cơ quan Quản lý Cung ứng Quốc gia.







Những điểm khác biệt nổi bật và thế mạnh đặc trưng của Công ty Cổ phần Gonggan Tech là gì?

Điểm mạnh lớn nhất của chúng tôi là 'công nghệ được bảo hộ bằng sáng chế' và 'quy trình sản xuất tự chủ 100%'. Khác với phần lớn các doanh nghiệp khác, chúng tôi tự thực hiện toàn bộ các công đoạn từ thiết kế, sản xuất đến lắp đặt mà không thuê ngoài. Nhờ đó, tỷ lệ sản phẩm lỗi gần như bằng '0'. Không dừng lại ở đó, chúng tôi liên tục nghiên cứu và phát triển để đều đặn cho ra mắt nhiều sản phẩm mới. Chính thế mạnh cạnh tranh vượt trội về chất lượng này đã giúp công ty nhận được sự tin tưởng sâu sắc từ các tập đoàn xây dựng lớn và các cơ quan nhà nước.

Khi vận hành doanh nghiệp tại Yeoncheon, ông nhận thấy đâu là những lợi thế, và ngược lại, đâu là những khó khăn, trở ngại mà công ty đang gặp phải?

Trước hết, về mặt hoạt động doanh nghiệp, sự hỗ trợ tận tình của huyện Yeoncheon là nguồn động lực rất lớn đối với chúng tôi. Bên cạnh đó, nhờ hệ thống giao thông đường bộ liên tục được mở rộng, khả năng kết nối với khu vực thủ đô ngày càng được cải thiện rõ rệt. Chỉ cần nhìn vào số lượng du khách đến Yeoncheon vào mỗi dịp cuối tuần ngày càng tăng là có thể thấy điều đó. Về cá nhân, tôi đặc biệt yêu thích bầu không khí trong lành, dễ chịu và yên tĩnh đặc trưng của Yeoncheon, hoàn toàn phù hợp với tính cách của tôi. Tuy nhiên, do vị trí địa lý nằm ở cực bắc của tỉnh Gyeonggi, nên khi giao hàng đến các khu vực miền Trung hoặc miền Tây Nam (Honam), chi phí vận chuyển và lắp đặt tương đối cao. Ngoài ra, do đặc điểm dân số địa phương không có nhiều lao động trẻ, việc thu hút và giữ chân nguồn nhân lực chất lượng cao hiện là nỗi trăn trở và cũng là bài toán lớn nhất mà chúng tôi đang phải giải quyết.

Rất mong ông có thể chia sẻ thêm về triết lý quản trị và vận hành doanh nghiệp của riêng mình.

Tôi không theo đuổi những triết lý quá cao siêu, mà luôn đề cao việc làm tốt những điều cơ bản. Đó là nỗ lực hết mình trong từng khoảnh khắc, tuyệt đối không lừa dối khách hàng và luôn giao tiếp một cách trung thực, chân thành. Trên hết, với tâm niệm 'mỗi sản phẩm làm ra như để chính bản thân mình sử dụng', chúng tôi luôn đặt mục tiêu hoàn hảo về cả chất lượng lẫn độ an toàn lên hàng đầu. Chúng tôi hiểu rằng nếu chỉ rập khuôn theo lối mòn của các đối thủ cạnh tranh thì sẽ không thể tồn tại lâu dài. Vì vậy, chúng tôi lựa chọn cạnh tranh một cách sòng phẳng và tự tin bằng chính chế độ hậu mãi (AS), chất lượng cùng dịch vụ mang bản sắc khác biệt của riêng mình.

Trong thời gian tới, Gonggan Tech sẽ hướng đến những mục tiêu nào và ông kỳ vọng điều gì cho sự phát triển của công ty?

Dù thị trường ngày càng xuất hiện nhiều đối thủ cạnh tranh, chúng tôi vẫn sẽ chọn cách đối đầu trực diện bằng sự đổi mới công nghệ và phát triển sản phẩm không ngừng nghỉ. Qua đó, Gonggan Tech không chỉ mong muốn đóng góp một cách vững chắc vào nền kinh tế và xã hội địa phương, mà còn hướng tới mục tiêu trở thành doanh nghiệp đáng tin cậy nhất tại huyện Yeoncheon.

Trước khi kết thúc, xin ông gửi một vài lời tới người dân huyện Yeoncheon và quý độc giả.

Sinh ra và lớn lên ở Jeolla, chưa từng đi đâu xa, vậy mà thấm thoát tôi đã gắn bó với Yeoncheon được 8 năm rồi. Giờ đây, Yeoncheon chẳng khác nào quê hương thứ hai của tôi, tình cảm dành cho nơi này ngày càng sâu đậm. Trong thời gian tới, Công ty Cổ phần Gonggan Tech của chúng tôi cam kết sẽ tri ân người dân Yeoncheon bằng cách xây dựng những nhà chờ và trạm dừng chân thông minh an toàn, thoải mái nhất thế giới, để người dân Yeoncheon có thể nghỉ ngơi trong không gian mát mẻ vào mùa hè và ấm áp vào mùa đông khi sử dụng phương tiện giao thông công cộng. Rất mong nhận được sự quan tâm và ủng hộ nhiệt tình từ toàn thể cư dân quận Yeoncheon. Xin chân thành cảm ơn!





Đồng hành và gắn bó với các em học sinh bằng nhiệt huyết cháy bỏng

Trường Trung học Phổ thông Jeongok
Giáo viên Kim Min Jeong, Park Yeong Bok, Park Ha Eun



Hãy quét mã QR để gặp "Người Yeoncheon" qua video!



Q **Xin mời quý thầy cô giới thiệu về bản thân, đồng thời chia sẻ về điểm tự hào đặc biệt nhất trong lớp học của riêng mình.**

A **Cô Kim Min Jeong**

Tôi là Kim Min Jeong, hiện đang sinh sống tại huyện Yeoncheon được 6 năm. Đặc điểm nổi bật nhất trong phương pháp giảng dạy của tôi chính là sự gần gũi, truyền cảm thông qua việc sử dụng giọng địa phương một cách khéo léo. Chính nét độc đáo này đã trở thành thương hiệu riêng, giúp tôi luôn tạo ra một không gian lớp học ấm cúng, thân thiện và tràn đầy năng lượng cho các em học sinh..

A **Thầy Park Yeong Bok**

Tôi là Park Yeong Bok, giáo viên của Trường THPT Jeongok, và đã sinh sống tại Yeoncheon được 4 năm. Đặc điểm nổi bật nhất trong các tiết học của tôi, điều mà tôi muốn tự tin chia sẻ, chính là những giờ học luôn đề cao sự giao tiếp và kết nối sâu sắc với học sinh.

A **Cô Park Ha Eun**

Tôi là Park Ha Eun, cựu học sinh của Trường THPT Jeongok và hiện đã làm giáo viên tại trường được 6 năm.





Tôi giảng dạy môn tiếng Anh. Vì đây là môn học mà học sinh dễ cảm thấy nhàm chán nên tôi thường xuyên tổ chức các hoạt động đóng vai với nhiều hình thức đa dạng ngay trong lớp học. Trong suốt giờ học, tôi liên tục di chuyển khắp lớp và giảng dạy bằng tất cả nhiệt huyết của mình. Có những ngày sau khi kết thúc công việc và trở về nhà, số bước chân tôi đi được đã vượt quá 15.000 bước. Nhờ vậy, các tiết học của tôi luôn diễn ra sôi nổi, năng động và tạo được sự tập trung, hứng thú cao cho học sinh.

Q Nếu có chương trình hoặc môi trường giáo dục nào của Trường Trung học Phổ thông Jeongok mà bạn muốn tự hào giới thiệu, đó là gì?

A Cô Kim Min Jeong

Trường THPT Jeongok của chúng tôi tổ chức rất đa dạng các hoạt động trải nghiệm liên quan đến định hướng nghề nghiệp. Do trường nằm ở huyện Yeoncheon, cơ hội trải nghiệm nghề nghiệp có thể sẽ ít hơn so với các bạn ở Seoul. Để khắc phục điều đó, nhà trường đang tích cực triển khai các chương trình mời các chuyên gia từ nhiều lĩnh vực ngành nghề khác nhau về giảng dạy.

A Thầy Park Yeong Bok

Tôi muốn tự hào giới thiệu về 'Môi trường giáo dục được thiết kế phù hợp với từng học sinh'. Thực tế là các em học sinh trường chúng tôi yêu trường đến mức sau giờ học rồi cũng chẳng muốn về nhà. Chính vì vậy, các thầy cô chủ nhiệm luôn toàn tâm toàn ý chăm sóc cho từng em một. Trường chúng tôi đã xây dựng hoàn hảo một môi trường giáo dục ấm áp và tinh tế như thế.

A Cô Park Ha Eun

Trường THPT Jeongok của chúng tôi sở hữu một đội ngũ giáo viên trẻ tuổi và tràn đầy nhiệt huyết. Với niềm đam mê lớn dành cho giáo dục, các thầy cô luôn tích cực tham gia nhiều khóa đào tạo nâng cao và không ngừng nghiên cứu, đổi mới. Ai ai cũng nỗ lực hết mình với mong muốn mang lại những điều tốt đẹp nhất cho từng học sinh. Tôi tin rằng, nếu các bạn học sinh biết trân trọng, học hỏi và tận dụng nguồn tri thức cũng như tâm huyết này từ thầy cô, các bạn sẽ có được những trải nghiệm vô cùng quý giá và ý nghĩa mà không một ngôi trường nào khác có thể mang lại.

Q Xin hãy chia sẻ một kỷ niệm hoặc câu chuyện vui mà thầy/cô đã trải qua khi sinh hoạt cùng các em học sinh.

A Cô Kim Min Jeong

Có một kỷ niệm rất đáng yêu bắt nguồn từ cụm từ địa phương vùng Gyeongsang 'aesal itda', từ dùng để chỉ trạng thái một ai đó rất nhiệt tình, tâm huyết và trách nhiệm với công việc mình đảm nhận. Một lần, học sinh hỏi tôi thích kiểu học sinh nào, tôi đã trả lời: "Cô thích những bạn có aesal". Thế nhưng các em lại không biết nghĩa của từ địa phương này, nên hiểu nhầm thành "những học sinh biết làm nũng, dễ thương". Kể từ đó, các em thường xuyên đến trước mặt tôi làm những hành động đáng yêu và nũng nịu để được cô quý mến. Hình ảnh lũ trẻ nỗ lực như thế đã trở thành một ký ức vô cùng vui vẻ và hạnh phúc đối với tôi.

A Thầy Park Yeong Bok

Ngày thường, tôi thường xuyên nhận được thư từ các em học sinh. Trong đó, có rất nhiều bức thư viết rằng: 'Thầy lúc nào cũng cười tươi như thể chẳng bao giờ





gặp chuyện gì buồn hay mệt mỏi vậy'. Thật ra, giáo viên thì cũng là con người, đâu thể lúc nào cũng tràn đầy năng lượng được. Thế nhưng, cứ mỗi khi nhìn vào ánh mắt trong veo và những dòng chữ ngây ngô ấy của các em,tôi lại thấy như có thêm sức mạnh từ đâu đó xuất hiện. Tôi không muốn phá vỡ sự hiểu lầm đáng yêu này của lũ trẻ, và điều đó càng khiến tôi muốn luôn nở nụ cười thật rạng rỡ mỗi khi bước vào lớp học.

A Cô Park Ha Eun

Hồi còn làm chủ nhiệm lớp 10, thấy các em còn non nớt nên tôi luôn chăm chút cho các em từng li từng tí một. Thế nhưng, có lẽ vì các em muốn được thầy cô yêu thương nhiều hơn nên đã ghen tị với nhau một cách rất đáng yêu. Em này thì bảo: 'Cô thiên vị, thương bạn kia hơn kìa!', rồi em kia cũng hiểu lầm tương tự như vậy. Vì bản thân tôi luôn dành trọn tình cảm sâu sắc và công bằng cho tất cả các em, nên kỷ niệm đó đã mang đến cho tôi một sự trăn trở đầy hạnh phúc rằng làm thế nào để có thể truyền tải trọn vẹn tình cảm của người giáo viên đến với từng học sinh, để các em đều cảm nhận được mình được yêu thương như nhau.

Q Theo thầy cô, điều gì ở các học sinh Trường THPT Jeongok khiến thầy cô cảm thấy tự hào nhất?

A Cô Kim Min Jeong

Học sinh trường THPT Jeongok đặc biệt rất giàu tình cảm và sự yêu mến dành cho thầy cô. Tôi nhớ có lần khi còn làm chủ nhiệm lớp 12, vào ngày cuối cùng nộp hồ sơ xét tuyển Đại học, vì quá bận rộn nên tôi đã không kịp ăn trưa. Các em đã ghi nhớ chuyện đó. Và rồi một năm sau khi đã tốt nghiệp, biết tôi lại tiếp tục nhận nhiệm vụ chủ nhiệm một lớp 12 mới, các em đã đặt đồ ăn giao đến tận trường cho tôi. Kèm theo đó là dòng tin nhắn: 'Cô ơi, năm ngoái cô đã phải nhịn trưa rồi, năm nay chắc cũng đang không kịp ăn gì đúng không ạ? Cô nhất định phải ăn một chút sandwich này nhé!'. Tấm lòng ấm áp nhường ấy của các em đã khiến nước mắt tôi trực trào vì quá đỗi cảm động.

A Thầy Park Yeong Bok

Tôi tự tin khẳng định rằng học sinh trường chúng tôi là những đứa trẻ hồn nhiên và trong sáng nhất trong số học sinh trên cả nước. Có một lần đi trải nghiệm thực tế, khi tôi cho cả lớp thời gian tự do vui chơi, thế nhưng các em lại tìm đến hỏi tôi xem nên đi đâu và chơi trò gì. Thế là tôi gợi ý cho các em vài địa điểm, và thế là các em cứ thế tìm đến đúng những chỗ đó rồi chơi đùa với nhau một cách cực kỳ vui vẻ. Ký ức ấy đến giờ vẫn vẹn nguyên trong tâm trí tôi, lũ trẻ thực sự rất ngây thơ, chân thành và đáng yêu vô cùng.

A Cô Park Ha Eun

Các em học sinh của chúng tôi không chỉ đơn thuần là ngoan ngoãn, mà còn biết cách bày tỏ lòng biết ơn từ tận đáy lòng một cách chân thành. Tôi nhớ có một em học sinh tên là Lee Ji Hoo mà tôi từng chủ nhiệm năm lớp 10. Lên năm lớp 11, dù tôi không còn là giáo viên chủ nhiệm hay giáo viên bộ môn của em ấy nữa, nhưng em ấy vẫn tự tay nướng bánh và mang hoa đến tìm tôi. Em ấy chia sẻ rằng vì chuẩn bị bước vào giai đoạn lớp 12 căng thẳng nên nhất định phải đến chào tôi một tiếng. Chính nhờ những học trò giàu tình cảm như thế nên mỗi khi đến mùa kết thúc học kỳ ở các trường đại học, khoảng tháng 6–7 hằng năm các em cựu học sinh lại kéo về thăm trường đông đúc, khiến văn phòng giáo viên lúc nào cũng nhộn nhịp, tấp nập.





Q Với tư cách là một người đi trước trong cuộc sống và là một nhà giáo dục, thầy cô có lời khuyên nào nhất định muốn gửi đến các em học sinh không?

A Cô Kim Min Jeong

Tôi muốn nhắn nhủ đôi điều đến các em học sinh lớp 12 sắp bước ra ngoài xã hội. Thế giới thực tế mà các em sắp sửa đối mặt có thể sẽ hơi khác so với cuộc sống ấm áp hay tình bạn gắn bó dưới mái trường Jeongok. Vì thế, đôi khi các em sẽ dễ bị tổn thương hoặc gặp những khó khăn không ngờ tới. Thế nhưng, các thầy cô sẽ luôn ở đây, mãi mãi không thay đổi. Vì vậy, mỗi khi cảm thấy mệt mỏi gặp khó khăn trong cuộc sống, các em hãy quay về trường bất cứ lúc nào, cùng ngồi lại trải lòng để tìm thấy sự thanh thản trong tâm hồn. Chỉ cần là học sinh bước ra từ mái trường Jeongok, chúng tôi luôn luôn chào đón các em.

A Thầy Park Yeong Bok

Tôi muốn dành tặng các em hai câu nói, đây cũng chính là phương châm sống của bản thân tôi. Thứ nhất, hãy lấy những trải nghiệm quý giá trong thời học sinh làm nền tảng để nỗ lực hết mình với niềm đam mê, từ đó xây dựng cho bản thân một 'sự tự tin có cơ sở' thật vững vàng. Thứ hai là 'Khi còn đang đắn đo giữa làm hay không làm, hãy cứ thử thách bản thân trước đã'. Thay vì chỉ ngồi suy nghĩ, việc dũng cảm bắt tay vào hành động để rồi dẫu có hối hận đi chăng nữa, vẫn sẽ là một lựa chọn giá trị hơn rất nhiều trên hành trình học hỏi của các em.

A Cô Park Ha Eun

Tôi luôn nhấn mạnh với các em một điều, đó là hãy giữ trọn ‘lòng tự trọng với chính bản thân mình’. Việc chăm chỉ học tập ngay trong thời điểm hiện tại thực chất cũng là một cách thể hiện sự tôn trọng đối với chính mình trong tương lai. Các em học sinh của chúng tôi rất ngoan và giàu tình cảm, nên tâm hồn đôi khi có phần nhạy cảm và dễ bị tổn thương. Thế nhưng, trước khi muốn bỏ cuộc vì mệt mỏi, tôi hy vọng các em luôn tự hỏi bản thân rằng: 'Liệu bản thân mình trong tương lai nhìn lại, có nghĩ rằng lúc này mình đã cố gắng hết sức hay chưa?'. Giống như câu danh ngôn tiếng Anh mà tôi vô cùng tâm đắc: 'Be yourself' (Hãy là chính mình), chúc các em sẽ trở thành những con người tuyệt vời, luôn tự tin và ngẩng cao đầu trước bản thân.

Q Cuối cùng, đối với thầy cô, 'Yeoncheon' có ý nghĩa như thế nào?

A Cô Kim Min Jeong

Đối với tôi, Yeoncheon chính là 'quê hương thứ hai'. Sau 6 năm gắn bó và sinh sống nơi đây, tôi đã thực sự dành trọn tình cảm cho vùng đất này, và nó đã trở thành một quê hương thân thương, vô cùng quý giá đối với tôi.

A Thầy Park Yeong Bok

Đối với tôi, Yeoncheon chính là 'sự khởi đầu'. Dù chưa biết hành trình phía trước sẽ kết thúc ở đâu, nhưng đây là nơi đã cho tôi một khởi đầu đẹp nhất với nghề giáo, khiến tôi mong muốn được gắn bó lâu dài và thậm chí kết thúc sự nghiệp của mình tại nơi này.

A Cô Park Ha Eun

Đối với tôi, Yeoncheon chính là nơi tôi muốn gắn bó đến ngày nghỉ hưu. Đây vừa là ngôi trường cũ của tôi, vừa là cái nôi nuôi dưỡng sự nghiệp trồng người. Tôi hy vọng sẽ được gắn bó các em học sinh thật lâu và kết thúc hành trình làm giáo viên của mình một cách ý nghĩa, trọn vẹn tại chính nơi đây.

Tản bộ trên hồ nước, gặp gỡ chiến mã huyền thoại "Reckless"

Nơi lưu giữ ký ức chiến tranh và trở thành không gian nghỉ dưỡng của hòa bình

Hồ Baekhak, Yeoncheon

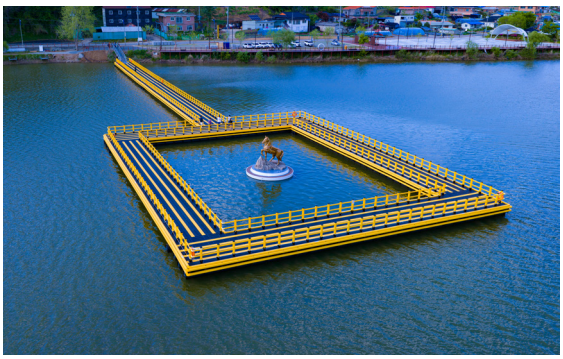
Giữa chiến trường rực lửa khói đạn, chiến mã huyền thoại ‘Thượng sĩ Reckless’ (Sergeant Reckless) vẫn lặng lẽ và kiên định bước đi trên con đường của chính mình. Trong Chiến tranh Triều Tiên, sát cánh cùng Thủy quân lục chiến Hoa Kỳ, chú ngựa thông minh này đã thực hiện vô số chuyến vận chuyển đạn dược, tự mình ghi nhớ các tuyến đường để di chuyển mà không cần đến sự dẫn dắt của con người. Vượt lên trên định nghĩa của một chú ngựa chiến thông thường, Reckless đã trở thành biểu tượng của lòng kiên trì và sự tận hiến, được sử sách trang trọng lưu danh cho đến tận ngày nay.

Và giờ đây, cái tên vĩ đại ấy đang chuẩn bị cho một cuộc gặp gỡ đầy ý nghĩa với diện mạo mới của khu vực phía tây huyện Yeoncheon. Dự án “Xây dựng Quảng trường Văn hóa Ami và Khu nghỉ dưỡng chữa lành bên hồ Baekhak” do huyện Yeoncheon triển khai là một dự án nhằm xây dựng một điểm du lịch trọng điểm đại diện cho các xã Baekhak, Jangnam, Misan và Wangjing, qua đó thổi luồng khí mới vào nền kinh tế địa phương đang có phần trầm lắng.









Hiện nay, dọc theo hồ Baekhak đã hình thành tuyến đường dạo ven hồ dài khoảng 3 km, cùng với quảng trường văn hóa và khu vườn nghỉ ngơi. Bên cạnh đó là sự xuất hiện của cây cầu nổi bắc ngang mặt hồ, tất cả đang dần mở ra một không gian nghỉ dưỡng trọn vẹn, nơi thiên nhiên và con người hòa làm một. Đặc biệt, trên cây cầu nổi nối liền hai bờ hồ, 'Câu chuyện về Reckless' mang theo dòng lịch sử của cuộc Chiến tranh Triều Tiên cùng ý nghĩa hòa bình của vùng đất Yeoncheon đã được lồng ghép khéo léo để trở thành một không gian kể chuyện đầy xúc cảm. Hình ảnh biểu tượng của Reckless chú ngựa lầm lũi bước đi bất chấp mọi hiểm nguy trên chiến trường, đã tìm thấy sự đồng điệu một cách tự nhiên với chiều sâu lịch sử của một Yeoncheon luôn khắc ghi nỗi đau chia cắt và chiến tranh.

Được khởi công lần đầu vào năm 2021, dự án này đã được triển khai một cách thận trọng và an toàn hơn bao giờ hết sau khi vượt qua nhiều bài toán nan giải, bao gồm việc thay đổi kế hoạch xây dựng cầu phao do điều kiện thực tế tại công trường thay đổi, cũng như việc áp dụng các vật liệu an toàn chống cháy. Vào năm 2024, khu nghỉ dưỡng chữa lành và Quảng trường Văn hóa Ami đã hoàn thành trước, và vào đầu tháng 6 vừa qua, cây cầu nổi cuối cùng cũng đã chính thức được nghiệm thu hoàn công.

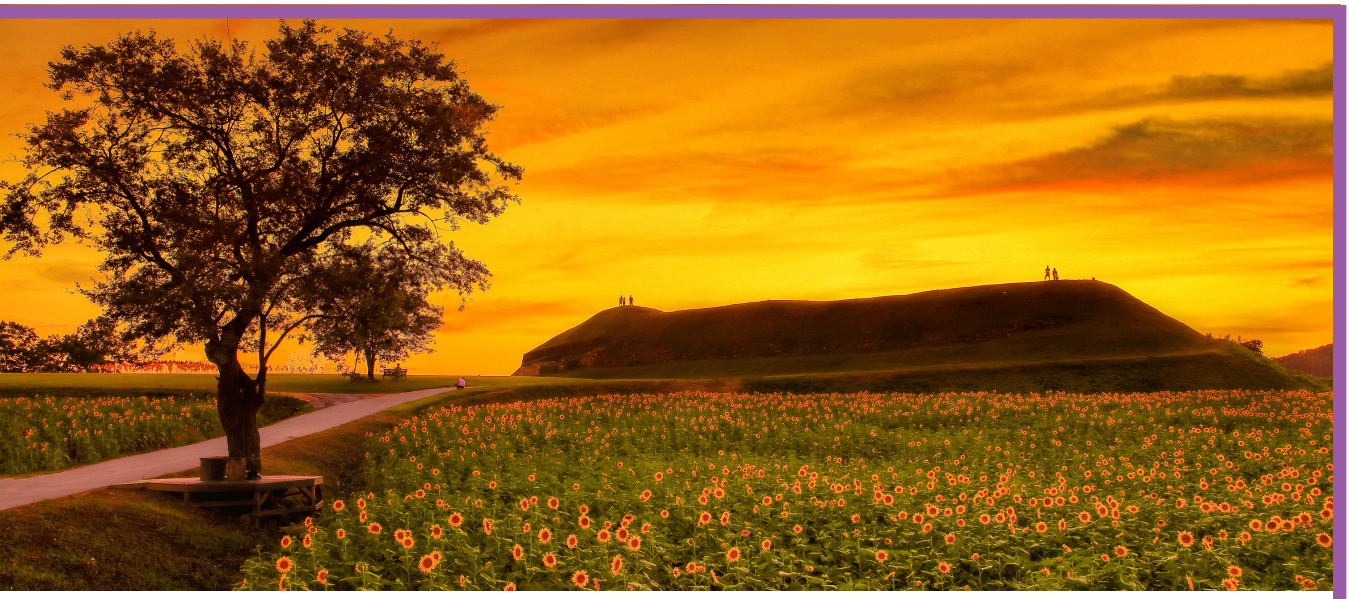
Giờ đây, Quảng trường Văn hóa Ami không còn đơn thuần là một chốn nghỉ chân, mà sẽ trở thành một không gian đặc biệt nơi thiên nhiên, lịch sử và những câu chuyện tự sự cùng nhau tồn tại. Khi thong thả bước dọc theo hồ và ngắm nhìn những gợn sóng yên ả, khung cảnh sâu lắng của Yeoncheon cứ thế tự nhiên len lỏi vào sâu thẳm tâm hồn. Và trên cây cầu nổi, du khách sẽ được gặp gỡ một câu chuyện khác, câu chuyện nối liền những năm tháng chiến tranh với nền hòa bình của ngày hôm nay.

Sự thay đổi của hồ Baekhak, được hoàn thiện sau một thời gian dài chờ đợi, không chỉ đơn thuần là một dự án phát triển du lịch mà còn mang trong mình những ý nghĩa sâu sắc hơn thế. Trong khoảnh khắc bước đi trên mặt hồ tĩnh lặng , biết đâu chúng ta sẽ được diện kiến diện mạo thực sự của Yeoncheon, một vùng đất đã âm thầm chịu đựng những tháng năm khắc nghiệt, giống như Reckless từng lặng lẽ vượt qua chiến tranh, để rồi hôm nay nở rộ thành một vẻ đẹp đầy ấn tượng và ý nghĩa.



9 thắng cảnh của Yeoncheon

① Thác Jaein
② Pháo đài Horogoru
③ Vách đá bazan trên sông Imjin
④ Di tích Jeongok-ri
⑤ Đài quan sát Taepung
⑥ Bảo tàng Tiền sử Jeongok
⑦ Tượng "Greeting Man"
⑧ Điện Sungui
⑨ Cột đá bazan sông Chatancheon









Pháo đài Horogoru

Pháo đài Horogoru ở Yeoncheon nằm trên vách đá đỏ của khu vực cột đá bazan Gorangpo, nơi có thể chiêm ngưỡng khung cảnh đẹp nhất của những bức tường đá cổ kính dọc bờ sông Imjin. Đây là một trong ba thành lũy lớn của Goguryeo, được xây dựng vào khoảng thế kỷ 5-7 trong bối cảnh diễn ra những cuộc tranh chấp lãnh thổ quyết liệt giữa ba vương quốc thời Tam Quốc, nhằm phòng thủ trước sự tấn công của Baekje và Silla.

Về nguồn gốc tên gọi "Horogoru", có hai giả thuyết chính. Một giả thuyết cho rằng khu vực này có địa hình uốn lượn giống như quả bầu hay hồ lô nên được gọi là Horogoru. Giả thuyết khác cho rằng tên gọi này được hình thành từ sự kết hợp của từ "Hol (Horo)" có nghĩa là "làng, vùng đất" và từ "Guru" có nghĩa là "pháo đài", từ đó tạo thành tên gọi "Horogoru".

Địa chỉ: Khu vực số 1257-1, Won Dang-ri, xã Jangnam, huyện Yeoncheon, tỉnh Gyeonggi.
Liên hệ hướng dẫn viên du lịch văn hóa: Đội Sinh thái Địa chất – Phòng Du lịch
☎ 031-839-2278



Sông Imjin : Cảng Gorangpo

Gorangpo là một cảng có vị trí chiến lược trọng yếu từ thời Tam Quốc, đóng vai trò là trung tâm giao thương hàng hóa thông qua dòng sông Imjin. Vào khoảng thế kỷ 18, hoạt động thương mại bắt đầu phát triển mạnh mẽ dọc theo tuyến đường thủy sông Imjin. Theo dòng thủy triều lên, những con thuyền chở đầy hàng hóa từ biển vào sâu trong đất liền, biến Gorangpo là điểm cuối của tuyến vận tải thủy sông Imjin, trở thành thương cảng trung tâm của vùng phía Bắc tỉnh Gyeonggi. Tại đây, cá tươi, tép muối, muối biển… từ vùng duyên hải phía Tây được ngược dòng chở lên, trong khi ngũ cốc và củi đốt từ nội địa được xuôi dòng chở xuống, tạo nên một cảnh tượng giao thương vô cùng sầm uất.

Thuyền vận chuyển ở đây chính là thuyền buồm Hwangpo, là phương tiện vận tải chủ lực được người dân thời Joseon sử dụng để chở tép muối từ bến Mapo trên sông Hàn đến cảng Gorangpo. Thân thuyền được làm từ gỗ tuyết tùng, trong khi mái chèo được chế tác từ gỗ thanh thất. Thuyền có dạng bầu tròn và rộng ngang, gắn những cánh buồm bằng vải màu vàng nhạt, lợi dụng sức gió để di chuyển trên sông. Với cấu trúc đáy phẳng đặc trưng của thuyền truyền thống Hàn Quốc, thuyền buồm Hwangpo mang nhiều nét tương đồng về mặt kết cấu với thuyền Geobukseon và chiến thuyền Panokseon mà Tướng quân Yi Sun Shin từng sử dụng.

Vị thế thương mại của Gorangpo càng được củng cố mạnh mẽ hơn qua thời kỳ mở cửa và vươn mình trở thành một cảng mậu dịch lớn nhất khu vực. Từ năm 1887 (năm thứ 24 triều vua Gojong), hoạt động xuất khẩu nông sản như gạo, đậu bắt đầu diễn ra. Đến năm 1890, lượng xuất khẩu tăng mạnh, khiến bến cảng trở nên vô cùng nhộn nhịp. Với vai trò là điểm tập kết trung gian kết nối các vùng sản xuất với các cảng mở cửa, Gorangpo tiếp tục phát triển không ngừng. Tính đến những năm 1930, nơi đây từng là nơi sinh sống của hơn 50.000 cư dân; nhờ hoạt động lưu thông hàng hóa tấp nập giữa Gaesong và Seoul, Gorangpo phát triển thịnh vượng đến mức trung tâm thương mại Whashin danh tiếng còn cho đặt một chi nhánh tại đây. Bên cạnh



▲ Thuyền buồm Hwangpo



▲ Trung tâm bách hóa Hwashin



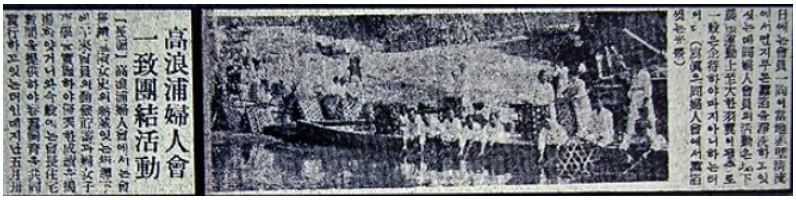
▲ Nhà trọ Gorangpo



▲ Hiệu thuốc và bưu điện



▲ Bài báo về Đoàn kịch thiếu nhi



▲ Những hoạt động nổi bật của Hội Phụ nữ Gorangpo

đó, nơi này đã sớm sở hữu cơ sở hạ tầng hiện đại với các tổ chức tài chính, bưu điện, nhà trọ, cửa hàng văn phòng phẩm, hiệu thuốc, cùng hệ thống cột điện và đèn đường hoàn chỉnh. Các tờ báo vào thập niên 1930 cũng từng đưa tin: 'Tuyến xe buýt chạy dọc lộ trình Ga Jangdan – Gorangpo – chợ Guhwa đã được khai thác, nhưng do lượng hành khách tăng nhanh nên đã mua thêm một xe buýt để đưa vào hoạt động'. Những minh chứng lịch sử ấy đã phác họa rõ nét một thời kỳ phồn vinh tột đỉnh của toàn vùng Gorangpo.

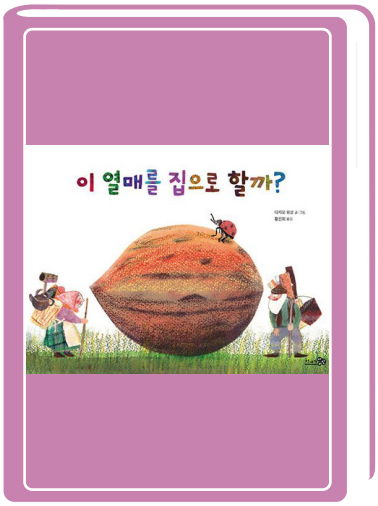
Bên cạnh đó, còn có nhiều tư liệu khác ghi chép về sự phồn thịnh và đời sống xã hội của Gorangpo. Trong bài báo 'Đoàn ca kịch thiếu nhi đến Gorangpo' đăng trên Nhật báo Dong-A ngày 15 tháng 8 năm 1922, đoàn ca kịch thiếu nhi do Hội thánh ca nhà thờ phía Nam Kaesong tổ chức đã đặt chân đến Gorangpo vào tháng 7 để biểu diễn; dù thời tiết đổ mưa lớn, lượng khán giả đến xem vẫn chạm mốc kỷ lục lên tới hơn 700 người.
Một tư liệu khác là bài viết về 'Hoạt động tích cực của Hội phụ nữ Gorangpo' trên Nhật báo Kyungsung ngày 2 tháng 6 năm 1937. Theo bài báo, Hội Phụ nữ Gorangpo đã trực tiếp dẫn dắt và thực hiện các phong trào phát triển nông thôn, đồng thời dưới sự chỉ đạo của phu nhân Jo Jung Suk, toàn thể hội viên đã cùng nhau ra sông Imjin để cọ rửa Jambak (những chiếc nong, nia chuyên dụng dùng để nuôi tằm).

Bến cảng từng phồn thịnh đến như vậy đã dần suy tàn cùng với sự chia cắt Nam – Bắc sau khi Chiến tranh Triều Tiên bùng nổ. Nơi đây đã trở thành phòng tuyến quân sự tuyến đầu trong Trận chiến Gorangpo khốc liệt giữa Sư đoàn 1 Bộ binh Quân đội Hàn Quốc và quân đội Bắc Triều Tiên. Đến năm 1968, khi toán đặc công vũ trang Bắc Triều Tiên thuộc băng đảng Kim Shin Jo vượt qua Gorangpo trong Sự kiện xâm nhập 1.21, tầm quan trọng chiến lược về mặt quân sự của vùng đất này lại một lần nữa được khẳng định lại.

Hiện nay, tuy không còn có thể nhìn thấy hình ảnh sầm uất một thời của bến cảng Gorangpo, nhưng ngay tại chính mảnh đất ấy, Công viên Lịch sử Gorangpo đã được dựng lên, tái hiện một cách sống động từng trang sử hào hùng và thăng trầm từng khắc ghi nơi bến phà cổ.

Nguồn tư liệu: Phòng Văn hóa và Thể thao

Tôi đã phải lòng cuốn sách này!



Thiếu nhi

Lấy quả này làm nhà nhé?

Tác giả & Minh họa: Takao Yuko | Dịch giả: Hwang Jin Hee
Nhà xuất bản: Cheon Gae Ui Baram, 2025

Cuốn sách tranh này kể về hành trình đầy lạc quan của một ông bà cụ sau khi mất đi ngôi nhà nhỏ trân quý của mình. Giữa thiên nhiên rộng lớn, họ chọn nhiều loại quả khác nhau làm nơi trú ngụ và bắt đầu một cuộc sống mới. Mỗi trang sách ghi lại cảnh hai nhân vật chính cùng nhau trang hoàng tổ ấm đều tràn ngập trí tưởng tượng phong phú và tinh thần khám phá đầy sáng tạo. Những bức tranh được thể hiện bằng gam màu pastel kết hợp kỹ thuật cắt dán mang đến cảm giác mềm mại, tinh tế, đồng thời tái hiện sinh động vẻ tươi mát của các loại quả và sắc màu của khu rừng. Cuốn sách không chỉ đem lại niềm vui đọc sách đơn thuần mà còn giúp người đọc học được thái độ sống linh hoạt, biết tìm thấy hạnh phúc ngay cả khi đối diện với những thay đổi bất ngờ của cuộc sống. Đây là một cuốn sách tranh tuyệt vời để cha mẹ cùng đọc với con, khơi gợi trí tò mò qua những suy nghĩ như: "Con cũng muốn thử sống trong một ngôi nhà như thế này!", đồng thời mở ra cơ hội để cả gia đình cùng suy ngẫm sâu sắc về một cuộc sống hòa hợp với thiên nhiên và biết trân trọng sự gắn kết giữa con người với môi trường sống xung quanh

Nơi lưu trữ: Thư viện Trung tâm (아 808.9-ㅂ231 ㅊ-168)



Khối đầu tiểu học

Wanda nghe thấy âm thanh của những vì sao

Tác giả: Wanda Díaz Merced, Amy S. Hansen, Minh họa: Rocio Arreola Mendoza, Người dịch: Ji Gu, Nhà xuất bản: Neomeo School, 2025

Nếu một người luôn yêu thích những vì sao trên bầu trời đêm và nuôi ước mơ trở thành nhà thiên văn học, bỗng một ngày không còn nhìn thấy ánh sáng được nữa, họ sẽ phải làm sao? Liệu nỗi tuyệt vọng vì chẳng thể ngắm nhìn tinh tú có khiến họ từ bỏ ước mơ để tìm một lối đi khác? Sinh ra tại một ngôi làng nhỏ ở Puerto Rico, Wanda luôn mơ ước trở thành một nhà thiên văn học vũ trụ và đã theo học đại học để thực hiện ước mơ ấy. Thế nhưng, do biến chứng của bệnh tiểu đường, cô đã mất đi thị lực. Giữa bóng tối tuyệt vọng, Wanda vẫn nhất quyết không từ bỏ niềm đam mê cháy bỏng dành cho vũ trụ. Cuốn sách này chính là câu chuyện có thật về 'Wanda Díaz Merced', nhà vật lý thiên văn đã nghiên cứu các vì sao bằng cách chuyển đổi dữ liệu thành âm thanh. Cuốn sách gửi gắm một thông điệp tiếp thêm lòng dũng cảm rằng khiếm khuyết không phải là rào cản, mà chỉ là một góc nhìn đặc biệt để ta chiêm ngưỡng thế giới; chỉ cần không bỏ cuộc, bất kỳ ai cũng có thể tìm thấy ngôi sao của riêng mình.

Nơi lưu trữ: Thư viện Trung tâm (아 440.99-메238완)





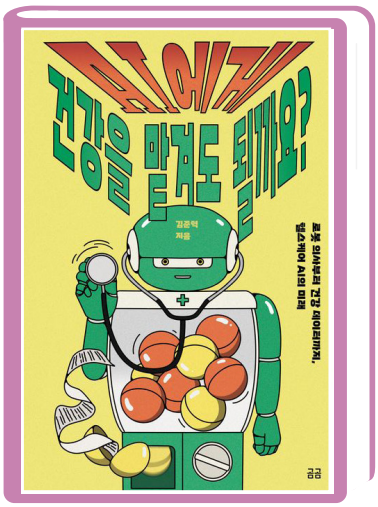
khối cuối tiểu học

Người khuyết tật đi xe buýt thật bất tiện!

Tác giả Lee Gi Kyu, Minh họa: Park Ji Yoon
Nhà xuất bản: Yeongsu Chaekbang, năm 2025

Cuốn sách này được viết dưới góc nhìn phù hợp với lứa tuổi trẻ em, giúp các em dễ dàng thấu hiểu về thực tế cuộc sống của người khuyết tật ở Hàn Quốc ngày nay. Đối với người khiếm thị, ngay cả việc chọn đúng một lon nước giải khát mình yêu thích tại siêu thị cũng là điều không hề dễ dàng. Còn với những người phải di chuyển bằng xe lăn, việc đi lại bằng xe buýt hay tàu điện ngầm luôn mất nhiều thời gian hơn rất nhiều so với người bình thường. Những trải nghiệm thường nhật tại trường học, công sở hay khi sử dụng các phương tiện giao thông công cộng vốn là điều hiển nhiên với người bình thường, nhưng với người khuyết tật thì hoàn toàn không phải vậy. Cuốn sách cũng cho thấy rằng 88% người khuyết tật bị khuyết tật do các nguyên nhân phát sinh sau khi sinh, đồng thời nhấn mạnh rằng bất kỳ ai cũng có thể trở thành người khuyết tật vào bất cứ lúc nào. Khi ghi nhớ điều này, chúng ta sẽ quan tâm nhiều hơn đến những khó khăn mà người khuyết tật phải đối mặt. Chính sự quan tâm và đồng cảm đó giúp mọi người hiểu rằng các quyền lợi của người khuyết tật cũng cần được bảo đảm bình đẳng như mọi người khác.

Nơi lưu trữ: Thư viện Trung tâm (아 338.3-0|19장)



Thanh thiếu niên

Có nên giao sức khỏe cho AI không?

Tác giả: Kim Jun Hyeok; Minh họa: Choi Hye Ryeong;
Nhà xuất bản: Gomgom; 2025

AI luôn lắng nghe những băn khoăn của chúng ta và đưa ra nhận định bằng giọng điệu vô cùng thân thiện, vì thế AI đã trở thành một công cụ quan trọng, không thể thiếu trong cuộc sống hằng ngày. Thế nhưng, vấn đề nằm ở chỗ không phải lúc nào AI cũng cung cấp những thông tin hoàn toàn chính xác. Cuốn sách này chỉ ra rằng, dù AI y tế đang đạt được những thành tựu to lớn trong việc hỗ trợ chẩn đoán và dự đoán bệnh tật, đồng thời nhắc nhở người đọc cần thận trọng trước việc đặt trọn niềm tin vào các phán đoán của chúng. Bản chất các kết quả do AI tạo ra rất khó để giải thích được tường tận quy trình vận hành cấu thành nên nó. Đặc biệt trong lĩnh vực y tế, việc thiếu rõ ràng về chủ thể chịu trách nhiệm khi xảy ra sai sót là một bài toán vô cùng nan giải. Thay vì bài xích hay tẩy chay AI, tác giả nhấn mạnh vào việc nuôi dưỡng năng lực 'Am hiểu AI', tức là khả năng thấu hiểu và vận dụng công nghệ này một cách có tư duy phản biện.

Có thể đăng ký mượn sách qua dịch vụ "Sách biển" của Thư viện Quốc gia Hàn Quốc (https://books.nl.go.kr)

Nguồn tư liệu do Viện Giáo dục Suốt đời Thống nhất cung cấp (nguồn: Thư viện Trung ương Quốc gia Hàn Quốc – www.nl.go.kr).

Tháng 6 là thời gian nộp thuế xe ô tô đợt 1

Đối tượng nộp Người sở hữu xe ô tô tính đến ngày 1 tháng 6 năm 2026

※ Ngoại trừ những người đã nộp trước toàn bộ tiền thuế của cả năm vào tháng 1 hoặc tháng 3.

Thời kỳ tính thuế Từ ngày 01/01/2026 đến ngày 30/06/2026

※ Đối với xe động cơ dung tích nhỏ, xe tải và xe mô tô có tổng thuế xe hằng năm từ 100.000won trở xuống, toàn bộ số thuế của cả năm sẽ được tính và thu một lần vào tháng 6.

Thời hạn nộp Từ ngày 16/06/2026 đến ngày 30/06/2026

※ Nếu quá hạn nộp, bạn sẽ bị tính thêm 3% thuế muộn

Phương thức nộp

· Trực tuyến : Trang web Wetax(www.wetax.go.kr) hoặc Internet Giro(www.giro.or.kr)

· Nộp qua ngân hàng: Đưa thẻ tín dụng hoặc thẻ ATM (sổ tài khoản) vào cây CD/ATM của bất kỳ ngân hàng nào trên toàn quốc → Tra cứu mục 'Thuế địa phương' rồi bấm nộp (Nếu dùng thẻ của ngân hàng khác với cây ATM sẽ bị tính thêm phí dịch vụ).

· Tài khoản ảo: Nộp tiền bằng cách chuyển khoản vào số tài khoản ảo được in trên giấy thông báo thuế

· Nộp qua tổng đài ARS: Gọi đến số 142211 để thực hiện thanh toán qua điện thoại.

Liên hệ Đội Quản lý Thu thuế thuộc Phòng Thuế ☎031-839-2106

Thông báo tuyển chọn cửa hàng liên kết sử dụng 'Phiếu mua hàng tình yêu Yeoncheon dạng giấy'

Thời hạn đăng ký Tiếp nhận liên tục quanh năm

Đối tượng đăng ký Các hộ kinh doanh vừa và nhỏ đang hoạt động tại quận Yeoncheon.

(Ngoại trừ: Siêu thị lớn, siêu thị mini chuỗi, cơ sở cờ bạc, quán bar và các cơ sở giải trí người lớn)

Hồ sơ cần thiết

· Đơn đăng ký (Có sẵn tại nơi nộp hồ sơ)

· Bản sao sổ tài khoản ngân hàng

· Bản sao giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh

Nơi đăng ký Có thể nộp hồ sơ đăng ký ở bất cứ địa điểm tiếp nhận nào thuận tiện cho bạn.

· Phòng Kinh tế và Giao thông thuộc Ủy ban huyện Yeoncheon (số 220 đường Yeoncheon, thị trấn Yeoncheon, tòa nhà phụ tầng 2)

· Hiệp hội Doanh nghiệp nhỏ huyện Yeoncheon(số 39, ngõ 78 đường Eunjun, thị trấn Jeongok, tầng 1)

· Chi nhánh Yeoncheon của Hiệp hội Công nghiệp Ẩm thực Hàn Quốc(số 13 đường Jeongok, thị trấn Jeongok)

Xin vui lòng lưu ý kiểm tra kỹ điều này!

Đối với phiếu quà tặng (phiếu mua hàng) dạng giấy, việc đăng ký là hoàn toàn bắt buộc và có quy trình đăng ký riêng biệt, độc lập vớivới các điểm chấp nhận thanh toán bằng thẻ! Để tránh trường hợp phải từ chối và để khách mang phiếu quà tặng giấy ra về một cách tiếc nuối, xin quý vị hãy nhất định đăng ký nhé.

Phiếu quà tặng nhận từ khách thì đổi thành tiền mặt như thế nào?

Đối với phiếu quà tặng dạng giấy mà quý vị nhận từ khách hàng, quý vị có thể dễ dàng làm thủ tục đăng ký đổi thành tiền mặt tại các ngân hàng được liệt kê bên dưới.

· Chi nhánh huyện Yeoncheon của Ngân hàng Nông nghiệp Trung ương

· Ngân hàng Nông nghiệp Địa phương (Nông nghiệp Yeoncheon, Nông nghiệp Jeongok, Nông nghiệp Imjin)

Liên hệ Đội Kinh tế địa phương – Phòng Kinh tế & Giao thông☎031-839-2384



• Thông báo chương trình trải nghiệm làm đồ gỗ tại Trung tâm trải nghiệm nghề mộc huyện Yeoncheon •

Chương trình · Lớp học trải nghiệm nghề mộc lưu động (Trải nghiệm miễn phí tại các trường mầm non, trường tiểu học, trung tâm phúc lợi, v.v. trong quận)
· Chương trình trải nghiệm tại xưởng mộc (Đào tạo trực tiếp tại xưởng mộc)

Thời hạn đăng ký Trước ngày bắt đầu chương trình ít nhất 3 ngày

Phương thức đăng ký Đặt chỗ qua điện thoại theo số (031-834-9483) Hoặc Trang web đặt chỗ tích hợp của huyện Yeoncheon(https://yeoncheon.go.kr/reserve)
– Chương trình trải nghiệm – Xưởng trải nghiệm mộc huyện Yeoncheon – Đăng ký chương trình trải nghiệm – Đặt chỗ sau khi xác thực danh tính

Chi phí Khác nhau tùy theo từng tác phẩm trải nghiệm (bao gồm chi phí nguyên vật liệu)

Chương trình Lớp học trải nghiệm làm mộc lưu động (36 loại), Chương trình trải nghiệm tại xưởng mộc: Mức độ dễ (12 loại), Mức độ trung bình (13 loại), Mức độ khó (7 loại)
※ Xem danh sách chương trình chi tiết trên trang web của Ủy ban Huyện Yeoncheon

Liên hệ Xưởng trải nghiệm nghề mộc huyện Yeoncheon: 031-834-9483
Phòng Lâm nghiệp và Mảng xanh: 031-839-2359

Link hướng dẫn về Xưởng trải nghiệm mộc trên trang web của Ủy ban Huyện Yeoncheon

• Hãy cẩn thận với các tin nhắn lừa đảo giả mạo việc chi trả tiền hỗ trợ thiệt hại do giá dầu cao! •

Dạo gần đây chắc hẳn có nhiều người đã nhận được những tin nhắn như thế này phải không?
"Quý vị thuộc đối tượng được nhận hỗ trợ, vui lòng đăng ký tại Trung tâm trực tuyến (đường link)."
"Đơn đăng ký nhận tiền hỗ trợ thiệt hại của quý vị đã được tiếp nhận. Vui lòng kiểm tra lại một lần nữa."
Trước khi nhấp vào đường link, hãy nhất định kiểm tra kỹ! Rất có thể đây là một hình thức lừa đảo qua tin nhắn!

Smishing là gì?

Đây là một thủ đoạn cực kỳ tinh vi và độc ác! Kẻ xấu sẽ gửi tin nhắn điện thoại có chứa đường link (URL) dẫn đến ứng dụng độc hại, sau đó dụ dỗ người dùng cài đặt ứng dụng hoặc gọi điện lại nhằm âm thầm đánh cắp thông tin tài chính và thông tin cá nhân của các bạn!

Hãy ghi nhớ những điều sau đây!

· Chính phủ và các công ty phát hành thẻ không gửi tin nhắn có chứa đường link (URL)!
· Nếu trong tin nhắn có kèm địa chỉ trang web (đường link), trước tiên hãy nghi ngờ đó là lừa đảo!

Biện pháp phòng ngừa để bảo vệ thông tin cá nhân quý giá của bạn

· Không nhấp vào đường link: Hãy tuyệt đối bỏ qua các đường link được gửi từ số điện thoại lạ!
· Chỉ dùng cửa hàng chính thức: Chỉ cài đặt ứng dụng từ các cửa hàng chính thống đã được kiểm duyệt!
· Bắt buộc cài phần mềm diệt virus: Hãy cài đặt phần mềm diệt virus và luôn cập nhật lên phiên bản mới nhất!

Báo cáo thiệt hại & Tư vấn hỗ trợ

· Trình báo: Trung tâm tiếp nhận và xử lý khai báo của Cơ quan Cảnh sát Quốc gia ☎1394
· Tư vấn: Trung tâm tư vấn của Cơ quan Internet & An ninh mạng Hàn Quốc (KISA) ☎118

Tuyển chọn Đại sứ Truyền thông Chính sách Thanh niên Khóa 3 Năm 2026

2026년 3기

청년정책서포터즈 모집



Tuyển chọn Đại sứ Truyền thông Chính sách Thanh niên Huyện Yeoncheon Năm 2026!

Số lượng tuyển dụng Khoảng 50 người

Đối tượng tuyển chọn - Thanh niên từ 19 đến 39 tuổi đang sinh sống hoặc hoạt động tại huyện Yeoncheon.
- Thanh niên quan tâm đến các vấn đề của thanh niên hoặc mong muốn góp phần phát triển văn hóa thanh niên.
- Thanh niên đang làm việc tại các doanh nghiệp, tổ chức hoặc các đoàn thể thanh niên trên địa bàn huyện Yeoncheon.

Hồ sơ cần nộp

- Đơn đăng ký tham gia và Giấy đồng ý cung cấp thông tin cá nhân
- Các giấy tờ khác (Bản sao trích lục đăng ký cư trú, Giấy xác nhận đang làm việc và Giấy xác nhận quá trình công tác)

Thời gian tuyển dụng & kết quả

- 11.05.2026 – 30.06.2026
- Kết quả sẽ liên hệ riêng cho những ứng viên trúng tuyển

Quyền lợi

- Chi trả phụ cấp tham gia
- Chi trả các khoản phụ cấp hoạt động khác.

Phương thức nộp hồ sơ

-Nộp qua Email: h318200@korea.kr
- Nộp qua đường bưu điện: Phòng Chính sách Phúc lợi, Đội Chính sách Phúc lợi, số 220 đường Yeoncheon, thị trấn Yeoncheon, huyện Yeoncheon, tỉnh Gyeonggi.

Liên hệ 031-839-2263

연천군 Yes, 연천!

Dự án thay mới đường ống dẫn nước sạch bị rỉ sét cho nhà ở xuống cấp

노후주택 녹슨 상수도관 교체 사업



연천군 Khái quát dự án Yes, 연천!

Dự án nhằm cung cấp nguồn nước máy sạch và an toàn hơn thông qua việc cải tạo đường ống cấp nước bị rỉ sét tại các ngôi nhà đã cũ từ 20 năm trở lên

Đối tượng hỗ trợ Các hộ gia đình có nhà ở đã xuống cấp trên 20 năm và có diện tích từ 130 m² trở xuống

Quy mô hỗ trợ

	Đường ống trong nhà	Đường ống dùng chung
(Đối tượng hỗ trợ)	Nhà ở cũ (nhà chung tập thể và nhà riêng)	Chỉ áp dụng cho Nhà ở tập thể
Quy mô hỗ trợ	Diện tích từ 60 m² trở xuống: Hỗ trợ 90% tổng chi phí thi công. Diện tích trên 60 m² đến 85 m²: Hỗ trợ 80% tổng chi phí thi công. Diện tích trên 85 m² đến 130 m²: Hỗ trợ 30% tổng chi phí thi công.	
Số tiền hỗ trợ tối đa	**1,8 triệu Won cho mỗi hộ gia đình**	**600.000 Won cho mỗi hộ gia đình**

연천군 Quy trình hỗ trợ Yes, 연천!

Quy trình thực hiện dự án cải tạo đường ống nước 'Nhà chúng ta không còn nước rỉ sét'

녹물 없는 우리 집 수도관 개량사업 추진절차

1. **Đăng ký nhận hỗ trợ cải tạo** (Người nộp đơn → Thành phố · Huyện) (신청인 → 시·군)
2. **Phê duyệt dự án cải tạo** (Thành phố · Huyện → Người nộp đơn) (시·군 → 신청인)
3. **Lựa chọn đơn vị thi công và họp báo giá** (Người nộp đơn gọi) (신청인 One Call)
4. **Nộp đơn xin hỗ trợ chi phí dự án sau khi thi công xong** (Người nộp đơn → Thành phố · Huyện) (신청인 → 시·군)
5. **Kiểm tra nghiệm thu công trình** (Thành phố · Huyện) (시·군)
6. **Giải ngân chi phí hỗ trợ dự án** (Thành phố · Huyện → Người nộp đơn) (시·군 → 신청인)

연천군 Yes, 연천!

Điện thoại liên hệ

문의전화

Đội Cấp nước - Văn phòng Quản lý Nước sạch

031)839-4336



Nhằm ứng phó chủ động với cuộc khủng hoảng Trung Đông.

Ngân sách bổ sung năm 2026

Trong vòng 6 tháng từ tháng 4 đến tháng 9

TRIỂN KHAI THẺ "MODU CARD" GIẢM NỬA GIÁ

Mở rộng mạnh mẽ việc hoàn tiền chi phí giao thông công cộng

Giảm 50% số tiền tiêu chuẩn tối thiểu để được hoàn tiền
#Tăng thêm 30%p tỷ lệ hoàn tiền vào khung giờ ngoài giờ cao điểm



국토교통부

Giờ đây, chỉ cần sử dụng một nửa số lần cũng đủ điều kiện nhận hoàn tiền

Hệ thống định mức cố định (Loại thông thường · Loại Plus)

Số tiền sử dụng − Số tiền tiêu chuẩn = Tiền hoàn lại



Mức chi tiêu tiêu chuẩn được hoàn tiền của gói định kỳ (loại thường · loại Plus) sau khi điều chỉnh ngân sách bổ sung.

Phân loại	Người dân thông thường		Thanh niên / Gia đình 2 con / Người cao tuổi		Gia đình từ 3 con trở lên · Thu nhập thấp	
	Thường	Plus	Thường	Plus	Thường	Plus
Vùng thủ đô	3 만원	5 만원	2.5 만원	4.5 만원	2.2 만원	4 만원
Khu vực thông thường	2.7 만원	4.7 만원	2.3 만원	4.2 만원	2 만원	3.7 만원
Khu vực hỗ trợ ưu đãi	2.5 만원	4.5 만원	2.1 만원	4 만원	1.7 만원	3.5 만원
Khu vực hỗ trợ đặc biệt	2.2 만원	4.2 만원	2 만원	3.7 만원	1.5 만원	3.2 만원

국토교통부

Tăng tỷ lệ hoàn tiền khi sử dụng ngoài giờ cao điểm

Hệ thống tỷ lệ cố định (Loại cơ bản)

Số tiền sử dụng × Tỷ lệ hoàn tiền = Tiền hoàn lại

Khi sử dụng vào khung giờ lệch tâm trước và sau giờ cao điểm đi làm/tan sở, tỷ lệ hoàn tiền sẽ tăng thêm 30%p



Bảng tra cứu tỷ lệ hoàn tiền sau khi bổ sung ngân sách

Phân loại	Người dân thông thường	Thanh niên / Gia đình 2 con / Người cao tuổi	Gia đình từ 3 con trở lên	Thu nhập thấp
ngoài giờ cao điểm	50%	60%	80%	83.3%
Giờ khác	20%	30%	50%	53.3%

Khung giờ ngoài giờ cao điểm : 5:30-6:30 / 9:00-10:00 / 16:00-17:00 / 19:00-20:00

Sau khi bổ sung ngân sách, nếu sử dụng phương tiện vào khung giờ từ 9-10 giờ sáng để tránh giờ cao điểm đi làm, bạn sẽ được hoàn lại 50% số tiền chi trả cho giao thông công cộng trong khoảng thời gian đó.

국토교통부

Áp dụng cơ chế khuyến khích đi làm lệch giờ cao điểm

NHẰM GIẢM ÙN TẮC GIAO THÔNG CÔNG CỘNG VÀO GIỜ ĐI LÀM VÀ TAN LÀM

Áp dụng từ tháng 4 (từ tháng 4 đến tháng 9) - Có những ưu đãi gì?



일반

Ông A (ở Danyang, Chungbuk) có chi phí sử dụng xe buýt nội thành là 70.000 won/tháng. Trước đây được hoàn lại: 25.000 won, Từ kỳ sử dụng tháng 4 trở đi:
Loại thông thường: 70.000 × 22.000 = 48.000 won được hoàn lại

Anh B (ở Seoul) có chi phí sử dụng xe buýt liên vùng và GTX là 130.000 won/tháng. Trước đây được hoàn lại: 40.000 won. Từ kỳ sử dụng tháng 4 trở đi:
Loại Plus: 130.000 - 45.000 = 85.000 won được hoàn lại



청년



Chị C (ở Incheon) có chi phí sử dụng xe buýt là 60.000 won/tháng và sử dụng xe trong khung giờ lệch giờ cao điểm. Từ kỳ sử dụng tháng 4 trở đi:
Loại cơ bản: 60.000 × tỷ lệ hoàn tiền 60% trong khung giờ lệch giờ cao điểm = 36.000 won được hoàn lại

다자녀(2자녀)

국토교통부

Ai cũng có thể dễ dàng

TỰ KIỂM TRA CĂN HỘ CHUNG CƯ

Nên kiểm tra như thế nào thì tốt?



연천사랑서

---

2 năm một lần

TẤT CẢ CÁC HỘ GIA ĐÌNH TRONG CHUNG CƯ PHẢI TỰ KIỂM TRA CÁC THIẾT BỊ PHÒNG CHÁY CHỮA CHÁY

1. Quét mã QR và làm theo video hướng dẫn.
2. Kiểm tra bằng ứng dụng Apartmenti hoặc sử dụng phiếu kiểm tra.

Hãy truy cập trang web của Sở Cứu hỏa Yeoncheon để biết thêm thông tin

Thông báo Hướng dẫn tự kiểm tra theo từng hộ gia đình trong chung cư theo quy định sửa đổi năm 2026.



연천사랑서

Kỹ thuật canh tác lúa

• Phun thuốc diệt cỏ đúng thời điểm để làm sạch đồng ruộng
- Sau khi cấy, lựa chọn và phun loại thuốc diệt cỏ phù hợp với từng giai đoạn.
- Sau khi phun thuốc diệt cỏ, giữ mực nước trong ruộng ở độ sâu 4 - 5cm suốt 5 ngày.
• Tiến hành rút nước giữa vụ (để hạn chế cây lúa đẻ nhánh)
- Thực hiện trong 5–10 ngày vào thời điểm 30–40 ngày trước khi lúa trổ bông.
• Tuân thủ quy định sử dụng thuốc bảo vệ thực vật an toàn

Kỹ thuật canh tác đậu nành

• Thời điểm gieo hạt : Từ đầu đến giữa tháng 6
• Khử trùng hạt giống: Xử lý dạng bột trộn khô với 4 - 5g thuốc bột nước Benomyl và Thiram cho mỗi 1kg hạt giống
• Lượng hạt gieo: 5kg/10a
• Lượng phân bón: 2 bao phân hỗn hợp chuyên dụng tỉ lệ (8-8-9) cho mỗi 10a
※ Liên hệ tư vấn về hạt giống đậu nành: Đội môi trường cây trồng ☎031-839-4250

Kỹ thuật canh tác dưa chuột

• Lưu ý về tưới nước trong thời kỳ thu hoạch
- Trong thời kỳ thu hoạch, tránh tưới quá nhiều nước cùng một lúc, nên tưới lượng nhỏ và chia làm nhiều lần để hạn chế tổn thương rễ
• Chẩn đoán rối loạn sinh trưởng ở quả dưa chuột

Triệu chứng chính	Nguyên nhân xảy ra
Quả cong (Dưa chuột bị vẹo)	Thiếu phân bón, thiếu ánh nắng, khô hạn, tỉa lá quá mức
Quả bị teo đầu cuống	Nhiệt độ thấp, sinh trưởng sinh dưỡng quá mức
Quả dính chùm	Thiếu hụt Bo, nhiệt độ cao và khô hạn
Quả ngắn	Ghép cành không hoàn thiện, thiếu nước

• Phòng trừ bệnh sương mai trên dưa chuột
- Triệu chứng bệnh: Vết bệnh hình đa giác bị giới hạn bởi gân lá, mặt dưới lá có bào tử phân sinh.
- Phát sinh bệnh: Xảy ra khi nhiệt độ từ 20 - 24°C, độ ẩm cao và và khi cây ở giai đoạn sinh trưởng đầu bị yếu sức sinh trưởng.
- Biện pháp phòng trừ: Cần đảm bảo thông gió tốt, thoát nước tốt, quản lý sức cây hợp lý.

Kỹ thuật canh tác ớt

• Làm giàn và dựng cọc chống
- Cứ 4–5 cây thì cắm 1 cọc chống và cố định chắc chắn bằng dây giăng
• Bón thúc
- Lần 1: Khoảng 25 - 30 ngày sau khi trồng chính thức, bón 6kg Urê và 4kg Kali Clorua
- Lần 2: Khoảng 30 ngày sau lần 1, bón 6kg Urê và 4kg Kali Clorua
- Lần 3: Khoảng 30 ngày sau lần 2, bón 6kg Urê và 4kg Kali Clorua
• Phòng trừ bệnh thối gốc
- Triệu chứng bệnh: Phần gốc thân chuyển sang màu xanh đậm và hơi lõm xuống, đồng thời rễ bị thối rữa. Thân cây khô héo dần và chuyển sang màu nâu
- Phát sinh bệnh: Xảy ra nhiều ở đất canh tác liên tục, đất thoát nước kém dễ bị đọng nước, hoặc những nơi sử dụng phân chuồng kém chất lượng.
- Phòng trừ: sử dụng phương pháp ghép cây, luân canh, lên luống cao; chủ yếu phòng ngừa, phun thuốc trước khi có mưa.
• Thiếu canxi (bệnh thối đít quả)
- Triệu chứng: phần đầu quả bị lõm vào, mềm nhũn ở bên hông, xuất hiện các đốm màu nâu đen
- Nguyên nhân: do thiếu canxi; xảy ra khi thời tiết nóng và khô, bón nhiều phân, dư thừa kali, và thiếu độ ẩm đất trong giai đoạn khô hạn tháng 6–7
- Biện pháp: bón vôi và quản lý độ ẩm đất chặt chẽ; khi tình trạng khô hạn kéo dài thì tưới nước định kỳ 10 ngày/lần

Kỹ thuật canh tác táo

• Tỉa thưa quả táo (loại bớt quả non)
- Việc tỉa quả nên hoàn thành trong vòng 5 tuần sau khi ra hoa, hoặc trước khi giai đoạn phân chia tế bào của quả non kết thúc.
- Khi tỉa quả bằng kéo, nếu để lại phần cuống bị cắt quá dài thì quả bên cạnh có thể bị cuống làm trầy xước, vì vậy cần cắt sát gốc.
• Phòng trừ tập trung để phòng bệnh thán thư trên cây ăn quả.
- Trước khi bệnh xuất hiện: phun thuốc diệt nấm bảo vệ (không thấm sâu); khi phát hiện cây bị bệnh: sử dụng thuốc diệt nấm nội hấp, có tính lưu dẫn (Không được sử dụng lặp lại các thuốc cùng nhóm hoạt chất)
- Ngay khi phát hiện quả bị bệnh thì hái bỏ và đem chôn lấp bên ngoài vườn cây ăn quả.

Thực hiện triệt để an toàn sinh học tại trang trại chăn nuôi

• Phòng ngừa dịch tả lợn, bệnh lở mồm long móng, và cúm gia cầm
- Thực hiện khử trùng đồng loạt vào ngày vệ sinh (mỗi thứ Tư hàng tuần)
- Khử trùng nghiêm ngặt người ngoài và phương tiện ra vào

Cung cấp vi sinh vật có lợi

• Vi sinh vật có lợi
- Trụ sở chính: Thứ Ba, Thứ Năm hằng tuần, từ 09:00 ~ 17:30
- Chi nhánh phụ: Thứ Tư hằng tuần
Mùa hè (tháng 4 ~ tháng 10): 09:00 ~ 16:00
Mùa đông (tháng 11 ~ tháng 3): 10:00 ~ 16:00
• Nước hoạt tính BM: Cung cấp hằng ngày (tại trụ sở chính)
• Vật dụng cần chuẩn bị
- Trụ sở chính: Can nhựa (tối đa 10 can Vi sinh vật hỗn hợp, tối đa 3 can Vi sinh vật quang hợp)
• Chi nhánh phía Tây: Cung cấp bằng túi 5 lít
※ Lưu ý: Vui lòng tham khảo thêm sách hướng dẫn "Sử dụng phòng vi sinh vật" được đặt sẵn tại phòng vi sinh.

Đăng ký dịch vụ vận chuyển máy nông nghiệp

• Thời gian: Đến tháng 9 năm 2026
• Chi phí vận chuyển: Một chiều 25.000 won, khứ hồi 50.000 won
• Liên hệ: Văn phòng cho thuê máy nông nghiệp Chi nhánh Yeoncheon ☎ 031-839-4261 ~ 4262

Nguồn tư liệu: Trung tâm Kỹ thuật Nông nghiệp.

Vì thế những từ này ra đời

Mồ hôi nhễ nhại

Mồ hôi chảy ra rất nhiều giống như nước đậu tiết ra khi làm đậu phụ

"Suyeong à, hôm nay mẹ định tự tay làm đậu phụ, con giúp mẹ nhé?"

Suyeong liền xắn tay áo lên để giúp mẹ.

"Để làm đậu phụ thủ công thì phải xay thật kỹ đậu nành đã ngâm nước bằng cối đá con ạ."

Khi Suyeong bỏ đậu vào cối đá và định quay, mẹ vội xua tay nói:

"Con phải vừa đổ thêm nước vừa xoay cối chứ. Có như thế thì đậu đã xay mới chảy ra ngoài cối được."

"Như thế này hả mẹ? Mà mẹ ơi, cái này tốn sức ghê ạ!"

Khi Suyeong dùng sức quay cối đá, dòng nước đậu trắng và thơm chảy ra ào ào.

Người mẹ đổ nước đậu vào một chiếc nồi lớn rồi đun sôi sùng sục. Sau đó, mẹ đổ nước đậu nóng vào một tấm vải lọc.

"Nào, bây giờ chúng ta phải vắt nước đậu thôi con. Mình sẽ dùng chính phần nước đậu vắt ra từ tấm vải màn này để làm đậu phụ đấy."
Mẹ dùng hết sức vặn tấm vải lọc.
"Mẹ ơi, phần bã còn lại sau khi vắt nước đậu là gì vậy?"

"Đây chính là bã đậu đấy con. Mang đi nấu canh thì thơm ngon lắm."
Vừa trả lời con, trên khuôn mặt người mẹ vừa lấm tấm những giọt mồ hôi nhễ nhại như mưa.
Mồ hôi chảy thành dòng khi làm việc cực nhọc, giống như nước đậu nành chảy ra khi làm bã đậu, được gọi là 'mồ hôi nhễ nhại'

Mồ hôi nhễ nhại

Nghĩa Mồ hôi chảy ra khi làm một công việc vô cùng vất vả, gian khổ. Ví dụ Nhìn thấy cha đang đổ mồ hôi nhễ nhại ngoài ruộng, tôi bỗng thấy nghẹn ngào, xúc động.

* Từ đồng nghĩa : pi-ttam
Nghĩa Là từ chỉ chung máu và mồ hôi, được dùng theo nghĩa bóng để nói đến sự nỗ lực, công sức và tâm huyết bỏ ra nhằm đạt được một điều gì đó.
Ví dụ công ty này là nơi được gầy dựng nên bằng cả mồ hôi và xương máu của mẹ tôi.

Nguồn: trích từ cuốn sách " vì thế những từ này ra đời"

Hương của thi ca

Hoa Mộc Lan

Moon Han Jong

Hoa mộc lan nở báo hiệu mùa xuân đang đến

Nếu đưa tay định nắm lấy thì chẳng thể giữ được đầy một nắm

Hơi thở của những cánh hoa trắng hé nở làm trái tim này rộng mở

Hương thơm sâu lắng tỏa ra từ những nhụy hoa vừa bung nở

Dù mở to mắt nhìn kỹ cũng chẳng thể thấy rõ hình dáng

Nhưng lại len lỏi vào tấm thân mệt mỏi và trái tim nhỏ bé đang héo hon

Khoảng sân trống vắng lại tràn đầy ánh nắng xuân đang nở rộ

Tôi lựa nhặt và lấp đầy cả một trái tim bằng hương thơm ấy

Nơi thềm vắng tuôn trào những lời nói từng che giấu suốt mùa đông dài

Nguồn tư liệu: Hiệp hội Văn học Nghệ thuật Yeoncheon.



TRUNG TÂM HỖ TRỢ VIỆC LÀM TỔNG HỢP HUYỆN YEONCHEON

연천군일자리 통합지원센터

Trung tâm Hỗ trợ Việc làm Tổng hợp quận Yeoncheon là gì?

Trung tâm hỗ trợ việc làm Yeoncheon và trung tâm việc làm mới dành cho phụ nữ đang hợp tác để cung cấp dịch vụ tư vấn tìm kiếm việc làm, thông tin việc làm, giáo dục khởi nghiệp!
*Quét mã QR và thêm kênh KakaoTalk bạn có thể nhận được nhiều thông tin, tin tức từ trung tâm

채용정보검색
Tra cứu thông tin tuyển dụng

카카오채널신청
Đăng ký kênh KakaoTalk

채용정보 문의 Liên hệ thông tin tuyển dụng
031) 839-2980~2

프로그램 문의 Liên hệ chương trình
031) 839-4141~2

Chương trình tháng 6



Túi mùa hè (móc len/móc sợi)

Lịch trình: Ngày 11, 18, 25 tháng 6 (thứ Năm), 3 buổi
Thời gian: 6:30 ~ 8:30 chiều



Tự sửa chữa nhà cửa · thay lưới chống côn trùng

Lịch trình: Ngày 29 tháng 6 (thứ Hai)
Thời gian: 6:30 ~ 8:30 chiều



Tăng cường trải nghiệm thực tế - nuôi dạy trẻ sáng tạo

Lịch trình: Từ 27/5 đến 21/8 (thứ Tư, thứ Sáu)
Thời gian: 6:30 ~ 9:00 chiều

1				9		
2		3				
				8		7
4						
			6			
5						

Trong số những người gửi đáp án trước **ngày 21 tháng 6,** chúng tôi sẽ bốc thăm để gửi tặng 10 phần quà là đặc sản nhỏ của huyện yeoncheon. Vui lòng gửi câu trả lời cùng với tên, số điện thoại liên lạc và địa chỉ chính xác, sau đó **quét mã QR để tham gia.**



Mã QR tham gia ngay

Hàng ngang

1. Ngày được định để tưởng niệm lòng trung thành của các chiến sĩ trận vong và các liệt sĩ đã chiến đấu và hy sinh vì tổ quốc. Ngày 6 tháng 6.

2. Cách gọi đáng yêu của từ "em út" (ví dụ: ○○○ nhà tôi rất dễ thương nên được bố mẹ yêu quý)

4. Người đảm nhận công việc chính trị; hoặc người có nhiều kiến thức và kinh nghiệm về chính trị. Đồng nghĩa: Chính trị gia.

5. Một trong năm đạo đức cốt lõi của nho giáo. Chỉ việc giữa người lớn và trẻ nhỏ hoặc giữa người trên và người dưới phải tuân thủ thứ bậc và trật tự. (Ví dụ: Là người trẻ tuổi nhất ở đây, hành động như vậy của anh ấy không chỉ là bồng bột mà còn là xem thường ○○○○.)

6. Suốt cả bốn mùa xuân, hạ, thu, đông.

8. Nơi được bố trí để đỗ xe.

9. Người cùng đồng hành, cùng làm một việc nào đó. (ví dụ: ○○○ của cuộc đời.)

Hàng dọc

1. Tấm vải được treo lên, trên đó viết các khẩu hiệu hoặc nội dung tuyên truyền nhằm truyền đạt chủ trương hay quan điểm. Từ đồng nghĩa: placard. (Ví dụ: Làn sóng ○○○ được treo khắp các con phố.)

3. Người đến từ một quốc gia khác. Từ đồng nghĩa: người đến từ xứ lạ, người nước ngoài.

4. Nơi được trang bị các thiết bị để lọc sạch nước sông, nước ngầm nhằm giúp con người có thể uống hoặc sử dụng được.

6. Chức vụ phụ trách quản lý sách vở, hoặc người làm công việc đó. (ví dụ: tôi không thể tìm thấy cuốn sách đang để ở đâu trong thư viện nên đã hỏi ○○.)

7. Mùa có mưa lớn kéo dài liên tục. Ở Hàn Quốc, thường kéo dài từ cuối tháng 6 đến đầu tháng 8.

9. Là thành ngữ chỉ việc chạy đông chạy tây, đi khắp nơi rất bận rộn.

Đáp án kỳ tháng 5

[1]어	린	이	날		[9]무	료
버					표	
[2]이	유	[3]식			[8]정	[7]오
		물				장
[4]유	치	원				육
행			[6]신	혼	부	부
[5]가	족	회	의			



Ngày 27 tháng 5 năm 2026, **chuyên viên Kwon Min Jeong** thuộc **Phòng Thuế** đã tiến hành bốc thăm.

Người trúng thưởng tháng 5

김*록 1745	안*구 7044
김*철 3919	김*룡 6540
이*린 4908	장*관 3483
박*영 7359	정*신 6001
오*환 8316	신*주 9244

* Người trúng thưởng sẽ được liên hệ riêng; nếu không ghi đầy đủ thông tin (tên, số liên lạc, địa chỉ) sẽ bị loại.
* Thông tin cá nhân (tên, số liên lạc, địa chỉ) thu thập khi tham gia chỉ được sử dụng cho việc gửi đặc sản huyện Yeoncheon và sẽ được hủy sau khi việc gửi quà hoàn tất.

4 nguyên tắc an toàn giúp phòng ngừa tội phạm có động cơ bất thường

이상동기범죄 예방을 위한 4대 안전 수칙

Sự quan tâm của chúng ta tạo nên một ngôi trường an toàn hơn!

Những nơi khiến bạn cảm thấy bất an, từ nay đừng chỉ bỏ qua mà hãy lên tiếng!

Hành động nhỏ của các bạn tạo nên sự an toàn lớn!

Chúng ta hãy cùng nhau bảo vệ!

1 Hướng tầm mắt về phía trước và quan sát xung quanh!
"Quan sát xung quanh"

Ví dụ



Hãy hạn chế tối đa việc sử dụng điện thoại thông minh hoặc đeo tai nghe trong khi đi bộ. Chỉ riêng việc **nhận biết được âm thanh và tình hình xung quanh** cũng có thể giúp bạn đảm bảo được "thời gian vàng" để nhanh chóng phát hiện cũng như né tránh các nguy hiểm.

2 Hãy giữ khoảng cách với những hành vi khả nghi!
"Giữ khoảng cách"

Tủ bộ



Khi phát hiện người có biểu hiện la hét vô cớ, nghi ngờ mang theo hung khí hoặc có hành vi mang tính đe dọa, tấn công, **tuyệt đối không tiếp xúc hay tiến lại gần, mà hãy ngay lập tức đổi hướng di chuyển và giữ khoảng cách an toàn.**

3 Khi phát hiện nguy hiểm, hãy nhanh chóng di chuyển đến nơi đông người!
"Sơ tán đến nơi an toàn"

예시



Nếu cảm thấy nguy hiểm hoặc có người đang bám theo, hãy tránh những con hẻm nhỏ, tối và lập tức nhanh chóng di chuyển đến những nơi sáng, đông người như đường lớn, các cửa hàng xung quanh, Nhà bảo vệ an toàn cho trẻ em hoặc cửa hàng tiện lợi hoạt động 24 giờ **để lánh nạn**.

4 Sau khi đã đảm bảo an toàn, hãy nhanh chóng gọi báo cảnh sát qua số 112!
"Báo tin nhanh chóng"

Ví dụ



Sau khi đã bảo đảm an toàn của bản thân trước tiên, hãy gọi điện đến số 112 và bình tĩnh thông báo vị trí hiện tại, đặc điểm nhân dạng của kẻ khả nghi cùng hướng di chuyển của họ.

연천경찰서 YEONCHEON POICE STATION

bảo vệ sự an toàn của người dân

ĐỒN CẢNH SÁT YEONCHEON

Dùng cho nhà ở

CHƯƠNG TRÌNH HOÀN TIỀN KHI TIẾT KIỆM ĐIỆN NĂNG

Vừa giảm lượng điện tiêu thụ, vừa nhận hoàn tiền năng lượng!



Đối tượng đăng ký

Khách hàng sử dụng điện sinh hoạt (hộ gia đình)

[Khách hàng không thuộc đối tượng tham gia]

- Khách hàng không có dữ liệu về lượng điện tiêu thụ của cùng kỳ tháng này vào năm ngoái.
- Khách hàng đang tham gia các chương trình tiết kiệm năng lượng khác do tập đoàn Điện lực Hàn Quốc triển khai.
- Khách hàng ở căn hộ chung cư chưa cung cấp số liệu tiêu thụ điện của từng hộ gia đình cho phía Điện lực .

Phương thức đăng ký

Các thành viên có đăng ký cư trú tại địa chỉ đăng ký có thể đăng ký trực tuyến.

· Truy cập vào hệ thống '한전ON' để đăng ký
· Tìm kiếm từ khóa "한전 에너지캐시백" trên các trang cổng thông tin như Naver, v.v.
· Truy cập bằng mã QR ở phía bên trái.

Đăng ký trực tiếp tại các chi nhánh văn phòng Điện lực trên toàn quốc.

· Mang theo giấy tờ tùy thân (Chứng minh thư nhân dân/Thẻ căn cước công dân, Bằng lái xe, v.v.) để xác minh danh tính.

Thời gian áp dụng

Tiền hoàn lại được tính bắt đầu từ kỳ hóa đơn tiền điện có bao gồm ngày đăng ký.

· Có nghĩa là khoảng thời gian dùng để tính tiền điện của người đăng ký, không phải khoảng thời gian từ ngày 1 đến ngày cuối tháng theo lịch.

Ví dụ: Nếu ngày chốt chỉ số điện của khách hàng là ngày 15 hằng tháng, thì kỳ tính tiền điện tháng 10 được tính từ ngày 15/9 đến ngày 14/10. Khi đăng ký trong khoảng thời gian này, chương trình hoàn tiền sẽ được áp dụng từ lượng điện tiêu thụ của kỳ tháng 10.

Tiêu chuẩn chi trả

Nếu giảm từ 3% trở lên so với lượng điện tiêu thụ trung bình của cùng kỳ 2 năm trước đó, quý khách sẽ được chi trả từ 30 won đến 100 won cho mỗi 1kwh tùy theo từng hạn mức tỷ lệ giảm.
(giới hạn chi trả tối đa là mức tỷ lệ giảm 30%)

Hạn mức tỷ lệ giảm	Trên 3% ~ dưới 5%	Trên 5% ~ dưới 10%	Trên 10% ~ dưới 20%	Trên 20% ~ dưới 30%
Đơn giá	30 won/kwh	60 won/kwh	80 won/kwh	100 won/kwh

Dựa trên tiêu chuẩn khách hàng có lượng điện tiêu thụ trung bình 2 năm trước là 332kwh

Tỷ lệ giảm	Lượng điện giảm lkWh]	số tiền hoàn lại
4%	13	390won(13kWh x 30%//kWh)
7%	23	1,380won(23kWh x 60%//kWh)
11%	37	2,960won(37kWh x 80%1/kWh)
22%	73	7,300won(73kWh x 100%//kWh)
33%	110(100*)	10,000won(l00kWh x 100%//kWh)

* Trường hợp khách hàng có mức tiêu thụ trung bình 332kwh đã tiết kiệm được 33% (tương đương giảm 110kwh), tiền hoàn lại được chi trả dựa trên giới hạn tỷ lệ giảm tối đa là 30% (tức là tính trên mức giảm tối đa được công nhận là 100kwh). Do đó số tiền nhận được cố định ở mức 10.000 won.

Phương pháp chi trả

Số tiền hoàn được tính mỗi tháng sẽ được khấu trừ khi thanh toán hóa đơn tiền điện của tháng tiếp theo

Trường hợp người đăng ký **chuyển đến địa chỉ mới** (do chuyển nhà, v.v.), chương trình sẽ tự động hủy; quý khách phải tiến hành đăng ký lại dựa trên nơi đăng ký cư trú mới đã chuyển đến.

Census 2025 경제총조사

국가데이터처



Dữ liệu hôm nay kiến tạo ngày mai
Cuộc tổng điều tra kinh tế dựa trên năm 2025

01.06.2026 ~ 22.07.2026

Nâng cấp dữ liệu kinh doanh
nâng cao năng lực cạnh tranh

Đối tượng điều tra ✦ Tất cả các doanh nghiệp đang hoạt động sản xuất kinh doanh trong nước

Phương pháp điều tra ✦ Điều tra trực tiếp hoặc điều tra gián tiếp
Điều tra trực tiếp: điều tra viên đến trực tiếp doanh nghiệp để khảo sát
Điều tra gián tiếp: khảo sát qua Internet (PC, điện thoại), điện thoại, fax, email, v.v

Trang web Tổng điều tra kinh tế

Trang web Tổng điều tra kinh tế www.ecensus.go.kr

Tổng đài hỗ trợ 080-700-2025 (Ngày thường: 09:00 ~ 19:00 | Thứ Bảy: 09:00 ~ 15:00)